

INSTRUCTIONS FOR USE OF FRAMES FOR CORRECTIVE EYEGLASSES with transport demo lenses: metal, plastic and combined

1. PURPOSE:

Frames for corrective eyeglasses with transport demo lenses: metal, plastic and combined, produced by **OPTA FILAO SARL** have been designed for fixing the lens in a proper position relative to the eye.

2. SPECIFICATIONS AND DESIGN

Frames for corrective eyeglasses produced by **OPTA FILAO SARL** consist of a rim, temples, nose pads, and hinges. Hinges can be simple and tension.

Frames for corrective eyeglasses are characterized by three basic geometric parameters: the width (a), the width of the bridge (b) and the length of the temple (L/L1).

The dimensions of the **OPTA FILAO SARL** frames used are given in the table below.

ИНСТРУКЦИЯ

по применению оправ корректирующих очков с транспортировочными демо линзами: металлических, пластмассовых и комбинированных

1. НАЗНАЧЕНИЕ:

Оправы корректирующих очков с транспортировочными демо линзами: металлические, пластмассовые и комбинированные производства фирмы **OPTA FILAO SARL** предназначены для фиксации линз и правильного положения линз относительно глаз.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И КОНСТРУКЦИЯ

Оправы корректирующих очков, произведенных **OPTA FILAO SARL**, состоят из рамки, заушников, носовых упоров, шарниров. Шарниры могут быть простыми и пружинными.

Оправы корректирующих очков характеризуются 3 основными геометрическими параметрами: шириной (a), шириной мостика (b) и длиной заушников (L).

Применяемые для оправ **OPTA FILAO SARL** размеры приведены в таблице:

Оправы корректирующих очков	Тип	Расстояние между вертикальными касательными к фасетной канавке ободка (a)	Минимальное расстояние между вертикальными касательными к основанию фасетной канавки ободков (b)	Длина заушника от шарнира до конца заушника (L)/до изгиба заушника (L1), мм	Масса оправы без линз, г.
Оправы корректирующих очков металлические	Мужские	53 ±0,2 mm	19 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	30 ±1.0
	Женские	53 ±0,2 mm	15 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	20 ±1.0
	Унисекс	52 ±0,2 mm	16 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	30 ±1.0
Оправы корректирующих очков пластмассовые	Мужские	53 ±0,2 mm	20 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	30 ±1.0
	Женские	49 ±0,2 mm	17 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	20 ±1.0
	Унисекс	53 ±0,2 mm	18 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	20 ±1.0
Оправы корректирующих очков комбинированные	Мужские	52 ±0,2 mm	17 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	26 ±1.0
	Женские	48 ±0,2 mm	17 ±0,2 mm	125 ±1.0/115 ±1.0	30 ±1.0
	Унисекс	53 ±0,2 mm	16 ±0,2 mm	135 ±1.0/115 ±1.0	20 ±1.0
Corrective Eyewear frames	Type	Distance between vertical tangents to the facet channel of the rim (a) (mm)	Minimum distance between vertical tangents to the base of the facet channel of the rim (b)	Full length of the temple from hinge to the end (L) mm/(L1)	Weight of frame without lenses gr.
corrective Metal eyewear frames	Men	53 ±0,2 mm	19 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	30 ±1.0
	Women	53 ±0,2 mm	15 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	20 ±1.0
	Unisex	52 ±0,2 mm	16 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	30 ±1.0
corrective Plastic eyewear frames	Men	53 ±0,2 mm	20 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	30 ±1.0
	Women	49 ±0,2 mm	17 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	20 ±1.0
	Unisex	53 ±0,2 mm	18 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	20 ±1.0
Combined corrective eyewear frames	Men	52 ±0,2 mm	17 ±0,2 mm	135 ±1.0/110 ±1.0	26 ±1.0
	Women	48 ±0,2 mm	17 ±0,2 mm	125 ±1.0/115 ±1.0	30 ±1.0
	Unisex	53 ±0,2 mm	16 ±0,2 mm	135 ±1.0/115 ±1.0	20 ±1.0

Frames according to structural features and manufacturing technology is divided into the types shown in Table 1.	Оправы в зависимости от конструктивных особенностей и технологии изготовления подразделяют на типы, приведенные в таблице 1.
--	--

Табл. 1

Обозначение типа оправы / Designation the type of frame	Наименование типа оправы / Name the type of frame
ОП /FP	Оправа корректирующих очков пластмассовая / Optical frames of plastic
ОППО / FSRP	Оправа корректирующих очков пластмассовая полуободковая / Semi-rimless Optical frames of plastic
ОМ /FM	Оправа корректирующих очков металлическая / Optical frames of metal
ОМПО / FSRM	Оправа корректирующих очков металлическая полуободковая / Semi-rimless Optical frames of metal
ОК / FC	Оправа корректирующих очков комбинированная / Combination Optical frames
ОКПО / FSRC	Оправа корректирующих очков комбинированная полуободковая / Combination Semi-rimless Optical frames
ОБ /FR	Оправа корректирующих очков безободковая / rimless Optical frames

Tabl. 1

Вид и обозначение заушника / Kind and designation of tip
Пластмассовый жесткий ПЖ / plastic hard PH; Пластмассовый эластичный ПЭ/ Plastic elastic PE.
Пластмассовый жесткий ПЖ / plastic hard PH; Пластмассовый эластичный ПЭ/ Plasti elastic PE.
Металлический жесткий МЖ / Metal hard MH; Металлический эластичный ПЭ / Metal elastic ME.
Металлический жесткий МЖ / Metal hard MH; Металлический эластичный ПЭ / Metal elastic ME.
Металлический жесткий МЖ / Metal hard MH; Металлический эластичный ПЭ / Metal elastic ME. Пластмассовый жесткий ПЖ / plastic hard PH; Пластмассовый эластичный ПЭ/ Plasti elastic PE.
Металлический жесткий МЖ / Metal hard MH; Металлический эластичный ПЭ / Metal elastic ME. Пластмассовый жесткий ПЖ / plastic hard PH; Пластмассовый эластичный ПЭ/ Plasti elastic PE.
Металлический жесткий МЖ / Metal hard MH; Металлический эластичный ПЭ / Metal elastic ME. Пластмассовый жесткий ПЖ / plastic hard PH; Пластмассовый эластичный ПЭ/ Plasti elastic PE.

Limit deviations dimensions α and b must be: $\pm 0,2$ mm for frames such as OM; $\pm 0,3$ mm for frames type OP; ± 1 mm in size L.

Предельные отклонения размеров α и b должны быть: $\pm 0,2$ мм для оправ типа ОМ; $\pm 0,3$ мм для оправ типа ОП; ± 1 мм для размера L.

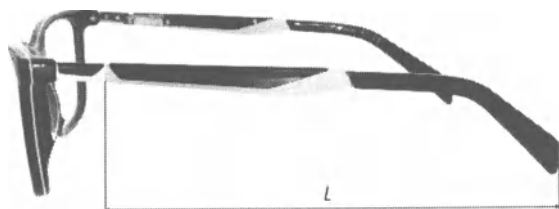
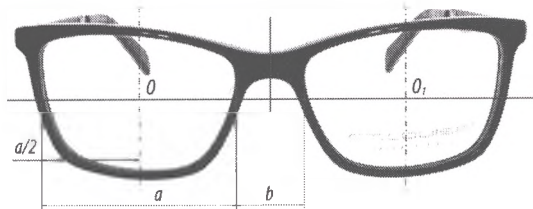


Рис. 1 Схема оправ

Fig.1 Scheme of frames

The angle γ and groove depth s should be from 80° to 120° and from 0.60 to 1.2 mm, accordingly (Fig. a) for type FP and FC frames.

Для оправ типа ОП и ОК угол γ и глубина s фасетной канавки должны быть от 80° до 120° и от 0,60 до 1,2 мм соответственно (рис а).

The angle γ_1 and the groove depth s_1 should be from 90° to 110° and from 0.30 to 1.0 mm, accordingly (Fig.2 b) for metal frames.

Для металлических оправ угол γ_1 и глубина фасетной канавки s_1 должны быть от 90° до 110° и от 0,30 до 1,0 мм соответственно (рис .2 б).

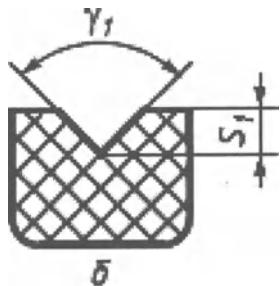
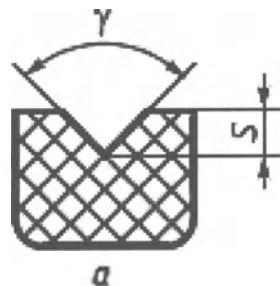
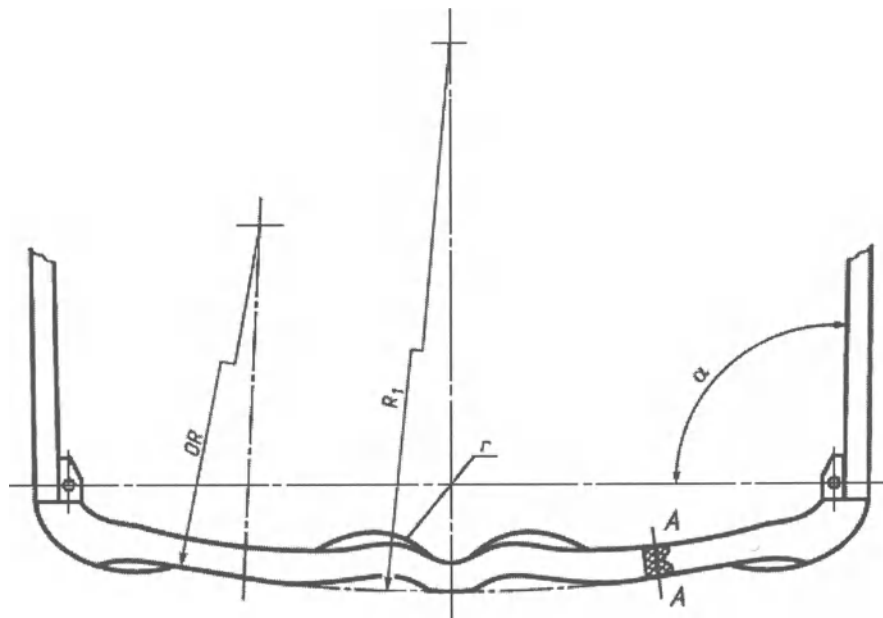
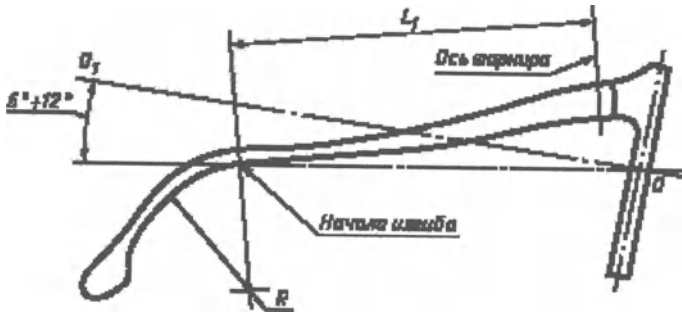


Fig. " Flexion front of frame"

Рис. «Изгиб рамки оправы»



The angle between the temples and the open line passing through the hinge axis may be in the range from 85 ° to 100 ° .	Угол между раскрытыми заушниками и прямой, проходящей через ось шарнира, может находиться в диапазоне от 85° до 100°.
Front of frames with thickness not more 5 mm is not allowed to bend, the angle may range from 85 ° to 110 ° . Front of frames, lens shape which has the shape of a circle, are not subject to bending.	Рамки оправ толщиной не более 5 мм допускается не изгибать, при этом угол может находиться в диапазоне от 85° до 110°. Рамки оправ, световой проем которых имеет форму круга, изгибу не подлежат.
The angle between the temples and the open line passing through the hinge axis may be in the range from 90 ° to 95 ° .	При этом угол между раскрытыми заушниками и прямой, проходящей через ось шарнира может находиться в диапазоне от 90° до 95°.
The bending radius must be 10 to 30 mm of the front of frames, constructively requiring bend bridge of the nose.	В рамках оправ, конструктивно требующих изгиба переносицы, радиус изгиба должен быть от 10 до 30 мм.
The angle may be no more than 160 ° when a force is applied to the temples in the direction of opening more than 0,25 H (0,025 kgf) of the frames with sprung-loaded hinge.	В оправках с подпружиненными шарнирами угол может составлять не более 160° при приложении усилия к заушнику в сторону раскрытия более 0,25 Н (0,025 кгс).
The dimensions determining the position of the temple with respect to the front of frame indicated in the fig.5.	Размеры, определяющие положение заушника относительно рамки оправы, указаны на рис.5.



The axis of hinge Beginning of bending Fig.5 "The situation temple about to front of frame ".	Ось шарнира- Начало изгиба - Рис. 5 «Положение заушника относительно рамки оправы».
--	--

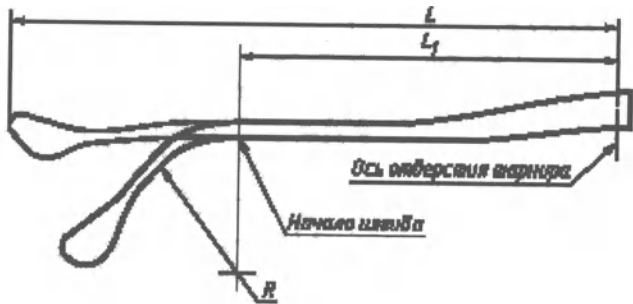


Fig.5a Sizes of temple

Рис. 5a Размеры заушника

Tabl.3 Sizes of temple (mm)

Табл.3 Размеры заушника (в мм)

Размер / Size	Диапазон номинальных значений / Range of nominal values	Шаг / step
a	34-60	1
b	10-28	1
L1	55-115	5

Hard temples should be bent in accordance with Figure 5b. Numeric values should be as set out in Table. 4.

Жесткие заушники должны быть изогнуты в соответствии с рисунком 5б. Числовые значения должны соответствовать указанным в табл. 4

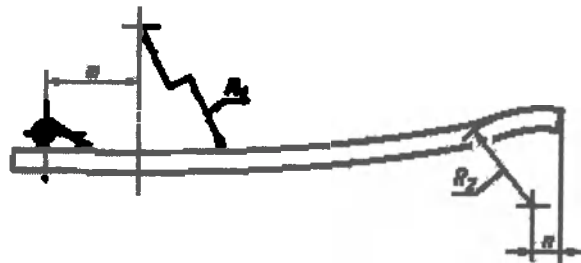


Fig.5b

Tabl.4 Nominal values of hard temples sizes

Рис. 5б

Табл. 4. Номинальные значения размеров жестких заушников

Обозначение размера/ Marking size	Диапазон номинальных значений/ Range of nominal values
R1	От /from 160 до / to 450
R2	От /from 20 до / to 30
m	От /from 20 до / to 30
n	От /from 5 до / to 10

Bend of temple is fitted on the anthropometric indicators of the user.

Изгиб заушников подгоняется по антропометрическим показателям потребителя.

The temple of the frames with a sprung-loaded hinge must have two fixed positions: horizontal and vertical. Tension springs rejecting temples at the same angle must be the same for both the temples.

В оправках с подпружиненным шарниром заушник должен иметь два фиксированных положения: горизонтальное и вертикальное. Напряжение пружины при отклонении заушников на одинаковый угол должно быть одинаковым для обоих заушников.

The temple of the frames without a sprung- loaded hinge montage at an angle less than 90 ° to a horizontal front should not drop under its own weight.

В оправках без подпружиненного шарнира заушник, установленный под углом менее 90° к горизонтально расположенной рамке, не должен опускаться под действием собственного веса.

Temples shall turn smoothly without sticking along the axis.

Заушник должен поворачиваться на оси шарнира плавно, без заеданий.

Basic dimensions of the surface of the nose support are listed in Fig, with a range of numerical values of these dimensions should be as given in the table 5 .

Основные размеры поверхности опоры для носа указаны на рисунке, при этом диапазон числовых значений этих размеров должен соответствовать приведенному в таблице 5 .

Tabl. 5	Табл.5
Обозначение Размера/ indication of size	Диапазон Числовых значений / Range numerical values
Ψ	От /from 14 до / to 40 ⁰
$\square$	От /from 14 до / to 40 ⁰
l	Не менее / no less 3 мм
l	L плюс / plus 5 мм
b	От /from 10 до / to 28 мм

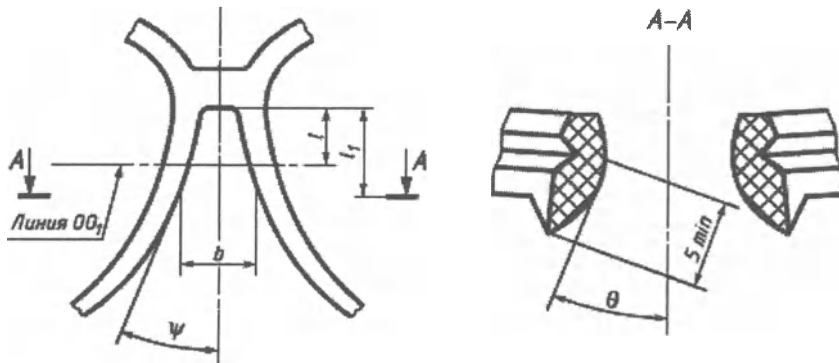


Fig.6 "The dimensions of the support surface for the nose".

Рис.6 «Размеры поверхности опоры для носа».

On the surface of the frame, except faceted grooves should not be sharp edges and burrs. On the surface of the frames should not be visible to the naked eye shells, scratches, sagging, blistering and other defects which adversely affects their appearance. On the surface of the metal frame is allowed points presence diameter of not more than 0.3 mm in an amount not more than 5, on the inner surface - Hairline is not more than 10 mm in an amount not more than 2 pieces.

На поверхности оправы, кроме фасетных канавок не должно быть острых кромок и заусенцев. На поверхности оправ не должно быть видимых невооруженным глазом раковин, царапин, напылов, пузырей и других дефектов, ухудшающий их внешний вид. На поверхности металлической оправы допускается наличие точек, диаметром не более 0,3 мм в количестве не более 5 шт., на внутренней поверхности – волосовин длиной не более 10 мм в количестве не более 2 шт.

Compounds frames parts must be durable and withstand the following forces:

- permanent connections - $(5 \pm 0,5) \text{ H } (0,5 \pm 0,05) \text{ kgf}$;
- tips temples with the metal part - $(2 \pm 0,2) \text{ H } (0,2 \pm 0,02) \text{ kgf}$.

The frame must not have damage and / or to be deformed after removal effort .

Соединения деталей оправ должны быть прочными и выдерживать следующие усилия:

- неразъемные соединения - $(5 \pm 0,5) \text{ H } (0,5 \pm 0,05) \text{ кгс}$;
- наконечники заушников с металлической частью - $(2 \pm 0,2) \text{ H } (0,2 \pm 0,02) \text{ кгс}$.

После снятия усилий оправ не должна иметь поломок и/или быть деформированной.

The weight of frame without lenses should not exceed 38 g.

Масса оправы без линз должна быть не более 38 г.

Decorative coatings must not be applied.

Декоративные покрытия не применяются.

Frames for corrective glasses must meet the standards: ISO EN 12870.

Для оправ очковых действуют нормы: ISO EN 12870

3. INDICATION FOR USE:

Correction of defects in the optics of the eyes:

- myopia (myopia) - short-sightedness,
- Presbyopia (presbyopia) - hyperopia
- astigmatism (astigmatismus)
- Hypermetropia (hypermetropia), a weak type of clinical refraction
- anisometropia (difference in refractions on the eyes)
- keratoconus.

CONTRAINDICATIONS TO THE USE can be the following:

- Idiosyncrasy of vision correction when wearing glasses;
- Impossibility of vision correction when wearing glasses.

3. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:

Коррекция дефектов оптики глаз :

- миопии (myopia)- близорукость,
- пресбиопия (presbyopia) - дальнозоркость
- астигматизм (astigmatismus)
- гиперметропия (hypermetropia) слабый вид клинической рефракции
- анизометропия(разница в рефракциях на глазах)
- кератоконус

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯМИ К ПРИМЕНЕНИЮ можно считать:

- индивидуальная непереносимость коррекции зрения при ношении очков;
- невозможность коррекции зрения при ношении очков.

4. MATERIALS USED:

Plastic frames are made from material: celluloid acetate, MAZZUCHELLI code GB-023574.
Metal, combined and rimless frames are made from stainless steel H12/HV330-350 from Sonia B Design Arbent 01100; Titanium (titanium 90%, aluminium 6%, vanadium 4%), from Panavision Optical ; tips of the temples - from the celluloid acetate MAZZUCHELLI code GB-023574; nose pads - from the silicone **LSR50 shore** (toughness scale);
For production of hinges, screws, nuts and rivets, use: stainless steel, code: H12/HV330-350
Titanium Titanium (titanium 90%, aluminium 6%, vanadium 4%) **JIS TP270H grade 1**
Transport demo lenses are made from acryl Polycryl Clear (antiblick). The materials meet the requirements for biological safety

5. MARKING AND PACKING:

Frames for corrective eyeglasses made by OPTA FILAO SARL have their markings on the temples and includes:

- Code or model name
- Technical dimensions
- Color Code

Inside the left temple there is the name of the manufacturer and the mark of conformity.

Inside the right temple there are the technical parameters: horizontal width of the lens installed (a), the width of the bridge (b) and the total length of the temples (L); the code or model name; and color code.

The name of the model, colour and technical parameters (a, b and L) are labelled on the card in the packaging plastic bag



In the polyethylene packaging of each frame or on the label, deposited in polyethylene packaging, should be specified:

- The nominal value of the main dimensions;
- model number;
- Color of the model;
- barcode
- lot
- manufacturer
- release date
- expiry date

Due to the diversity of models and different sizes of temples are

4. ПРИМЕНЯЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ:

Пластмассовые оправы произведены из материала: ацетат целлюлозы MAZZUCHELLI code GB-023574.
Металлические и комбинированные оправы произведены из нержавеющей стали H12/HV330-350, производитель Sonia B Design Arbent 01100, Франция; Титана (титан 90%, алюминий 6%, ванадий 4%), производитель Panavision Optical , Гон-Конг; наконечники заушников из ацетата целлюлозы MAZZUCHELLI code GB-023574; носопоры из силикона **LSR50 shore**.
Для производства шарниров, винтов, гаек и заклепок используют:
Нержавеющую сталь H12/HV330-350
Титан (титан 90%, алюминий 6%, ванадий 4%) JIS TP270H класс 1
Транспортировочные демо линзы произведены из Акрила Polycryl Clear (с антибликовым эффектом). Материалы соответствуют требованиям биологической безопасности

5.МАРКИРОВКА И УПАКОВКА:

Маркировка оправ OPTA FILAO SARL наносится на заушники и включает в себя:

- шифр или наименование модели;
- технические размеры;
- код цвета.

Внутри на левом заушнике имя производителя и маркировка знака соответствия.

Внутри на правом заушнике технические параметры: горизонтальная ширина устанавливаемой линзы (a), ширина мостика (b) и полная длина заушник (L); шифр или наименование модели; код цвета.

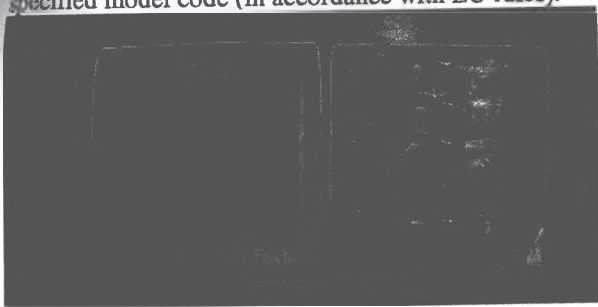
Наименование модели, код цвета, технические параметры (a, b и L) нанесены на картонный вкладыш, который вставляется в упаковочный полиэтиленовый пакет.

На полиэтиленовой упаковке каждой оправы или на этикетке, вкладываемой в полиэтиленовую упаковку, должны быть указаны:

- наименование изделия
- номинальные значения основных размеров;
- номер модели;
- цвет модели;
- штрих-код
- номер партии;
- производитель;
- дата изготовления;
- срок годности

В связи с разнообразием моделей и различными размерами

not may be point out the manufacturer on the temples at the specified model code (in accordance with EU rules).



Оправы, упакованные в полиэтиленовую упаковку, должны быть плотно уложены в групповые упаковочные коробки. В групповую упаковочную коробку должны быть уложены оправы одного типа с одинаковыми основными размерами, в количестве 10 шт.

На каждую групповую упаковочную коробку должна быть наклеена этикетка предприятия-изготовителя, на которой должны быть надписи:

- номер модели;
- цвет модели;
- номинальные значения основных размеров;
- количество оправ.

Размеры упаковочной коробки, в см (длина x ширина x высота): 23 x 15 x 5,8.

заушников допускается не указывать производителя на заушниках при указанном коде модели (в соответствии с правилами ЕС).

Frames, packed in polyethylene packaging should be tightly packed in group packaging boxes.

In the Collective packing box should be stacked frames of the same type with the same basic dimensions, in the amount of 10 pieces.

For each Collective packing box must be glued label enterprise

- the manufacturer, which should be the inscription:
- model number;
- Color of the model;
- The nominal value of the main dimensions;
- The number of frames.

Dimensions of the shipping box in cm (length x width x height): 23 x 15 x 5.8.

6. PREPARING THE PRODUCT FOR USE:

After the insertion of lenses the frame must not lose the original shape. Rims must be symmetrical. Chips, scratches, gaps between the lenses and frame rims, and other defects in the assembly points are not allowed.

Lenses inserted in the frame must not shift and fall out of rims during normal operating.

7. STORAGE AND USE:

- It is not allowed to apply considerable mechanical efforts to the frames;
- Frames must be stored in a case or in any other packaging, which excludes the possibility of mechanical damage;
- The full average service life of the rim is at least 3 years.
- The storage conditions: in heated storage at ambient temperature from + 5 °C to + 50 °C, and a relative humidity of 80%.
- During storage do not expose to corrosive substances (acids, alkalis) and organic solvents or their vapors.

8. CONDITIONS OF USE:

Spectacle frames for corrective glasses are used in all climatic zones, at any time of the day.

9. PRECAUTIONS OF USE:

When using eyeglass frames one must be careful when doing sports, and carrying out works involving sudden movements of the head, slopes, jumps and bumps

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ИЗДЕЛИЯ:

Очковая оправа после вставки в неё линз не должна терять первоначальной формы. Ободки должны быть симметричны. Сколы, царапины, зазоры между очковыми линзами и ободками рамки оправы, а также другие дефекты сборки очков не допускаются.

Очковые линзы, вставленные в оправу, не должны смещаться и выпадать из световых проёмов оправы при нормальной эксплуатации очков.

7. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

Оправы при эксплуатации устойчивы к воздействию климатических факторов. Полный срок службы оправ не менее 3 лет. Условия хранения: в отопляемых хранилищах при температуре окружающей среды от + 5°C до + 50°C, относительной влажности воздуха 80%. Оправы должны храниться в футлярах или другой упаковке, исключающей их механические повреждения.

Во время хранения не допускается воздействие агрессивных веществ (кислот, щелочей) и органических растворителей или их паров.

8. УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ:

Оправы корригирующих очков применяются во всех климатических зонах, в любое время суток.

9. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ:

При применении оправ корригирующих очков следует соблюдать осторожность при занятиях спортом и производстве работ, предполагающих резкие движения головой, наклоны, прыжки и удары.

10. POSSIBLE SIDE EFFECTS DURING USE:

No side effects when using a medical device have been

10. ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ:

Побочных действий при использовании медицинского

revealed.	изделия не выявлено.
11. INFORMATION ABOUT POSSIBLE INFLUENCE ON THE ABILITY TO DRIVE VEHICLES, MACHINERY: In drivers, who have vision problems, corrective glasses frames enable driving of vehicles and mechanisms (in the manufacture of frames for corrective glasses).	11. СВЕДЕНИЯ О ВОЗМОЖНОМ ВЛИЯНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПОСОБНОСТЬ УПРАВЛЯТЬ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ, МЕХАНИЗМАМИ: Водителям, имеющим проблемы со зрением, оправы корригирующих очков обеспечивают возможность управления транспортными средствами и механизмами (при изготовлении из оправ очков корригирующих).
12. STERILITY: unsterile	12. СТЕРИЛЬНОСТЬ: Нестерильно.
13. MAINTENANCE, REPAIR: Frames for corrective glasses must be repaired in special laboratories licensed to manufacture, maintenance and repair.	13. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ: Оправы корригирующих очков должны ремонтироваться в специальных лабораториях, имеющих лицензию на производство, техническое обслуживание и ремонт.
14. WARRANTY: Shelf life: plastic and combined - 5 years; metal - 10 years. Full service life of eyeglasses - at least 3 years when the number of temple swings is no more than 30,000. Garantier - 2 years	14. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА: Срок хранения оправ: пластмассовых и комбинированных - 5 лет; металлических - 10 лет. Полный срок службы оправ - не менее 3 лет при количестве качаний заушника не более 30000. Гарантийный срок эксплуатации - 2 года, но не далее даты хранения.
15. TRANSPORTATION: Frames for corrective eyeglasses must be carried out by all types of transport in covered vehicles in accordance with the rules for carriage of goods, operating in this mode of transport. Temperature - 45 ° C to + 50 ° C Relative humidity 98% Atmospheric pressure 700-1060 hPa.	15. ТРАНСПОРТИРОВКА: Транспортировка оправ корригирующих очков производится всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта. Температура от - 45°C до + 50°C Относительная влажность до 98% Атмосферное давление 700-1060 гПа.
16. DISPOSAL: Frames for corrective eyeglasses must be disposed of as the household waste, as class A medical waste.	16. УТИЛИЗАЦИЯ: Оправы корригирующих очков подлежат утилизации наравне с бытовыми отходами . Отходы производства и части с истекшим сроком хранения относятся к медицинским отходам класса А.
17. Description of operation principles and their specific features. Optical frames enable to fix lenses in the correct position relative to eyes as follows: - plastic frames fix lenses using the heat expansion and compression on cooling. Upon frame heating the lens shape is increased and a lens is installed in place. On cooling the lens shape is returned in the initial position. The lens is fixed in the required position; - metal frames fix the lenses using the threaded joint lock; - combination frames fix the lenses using heat expansion (if the frame is plastic) or using the threaded joint lock (if the frame is metallic);	17. Описание принципов работы и их особенности. Оправы корригирующих очков позволяют зафиксировать линзы в правильном положении, относительно глаз следующим образом: - пластмассовые оправы фиксируют линзы при помощи теплового расширения и сжатия при охлаждении. При нагреве оправы, световой проем увеличивается, и линза устанавливается на место. При охлаждении, световой проем возвращается в исходное состояние. Линза фиксируется в нужном положении; - металлические оправы фиксируют линзы при помощи замка с резьбовым соединением; - комбинированные оправы фиксируют линзы при помощи теплового расширения (если рамка пластмассовая) или при помощи замка с резьбовым соединением (если рамка металлическая).
18. Certificates. The manufacturer uses an internal quality system, which is annually reviewed and updated.	18. Сертификаты. Производитель использует внутреннюю систему качества, которая ежегодно проверяется и актуализируется.

OPTA FILAO S.A.R.L

19. Authorized representative of the manufacturer

AlHeMer Optik LLC
Legal address:
Russian Federation,
105043, Moscow,
Pervomaiskaya st. 49
Ph. +7(926)491-01-24

Signature and position

Hoffman Annette Chief Executive Officer
Date: september 1st 2016
Valid from 1st september 2016 till : 31st august 2019



19. Уполномоченный представитель производителя:

ООО «АлХеМер Оптико»
Юридический адрес:
Россия,
105043, г. Москва,
ул. Первомайская, д.49
Телефон +7(926)491-01-24

Подпись, должность

Генеральный директор
(должность)

подпись и
печать

Хоффман
Аннетте

Дата : 1 сентябрь 2016г
Срок действия с : 1 сентябрь 2016г. по 31 август 2019г.

CERTIFICATION DE SIGNATURE

M^e Nicolas PRUD'HOMME
Notaire à PARIS (75)

certifie UNIQUEMENT que la
signature apposée ci-contre est
celle de M. U. ANNETTE HOFFMAN

Le notaire ne certifie ni la
validité ni l'efficacité du présent
document, ni même la capacité
juridique du signataire pour
signer ce document.
Fait le : 9/12/2016.

Штамп:

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДПИСИ

Мэтр Николя ПРИЮД'ОМ

Нотариус г. Парижа (75)

настоящим подтверждает только подлинность подписи, сделанной госпожой **Аннете Хоффман**.

Нотариус не удостоверяет действительность документа или достоверность изложенных фактов, а также дееспособность лица, подписавшего документ.

Заверено **06.06.2017 г.**

/подпись/

Печать:

Мэтр Николя ПРИЮД'ОМ, аффилированный нотариус
Париж, 75002

ООО «ОПТА ФИЛАО» ФРАНЦИЯ, Г. БАНЬОЛЕ, Сталинградский проспект, д. 13
www.caroabram@hotmail.com - Тел. +33-9 54 18 50 65 Факс: +33 1 4363 09 01

Переводчик: Поминова Кристина Андреевна



Российская Федерация, город Москва.

Двадцать второго июня две тысячи семнадцатого года.

Я, **Шлеин Никита Викторович**, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Поминовой Кристины Андреевны. Подпись сделана в моем присутствии. Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № *1-4304*

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: -



Н.В. Шлеин



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 9 листов.
Нотариус _____

-ва

Российская Федерация
Город Москва

16 НОЯ 2017

Я, Смирнова Ольга Владимировна, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленного мне

Законсервированная
Зарегистрировано в реестре: N 6-11909

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100-00

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300-00

О.В. Смирнова

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 9 листов
Нотариус: _____

